



## SLOVO STAROSTY

Vážení spoluobčané,  
velmi si vážím důvěry, kterou ve mě vložilo nové zastupitelstvo, když mě zvolilo starostou obce. Uvědomuji si velkou zodpovědnost vůči Vám, občanům Malých Svatoňovic, stejně jako vůči prostředí, ve kterém žijeme. Jako rodákovi z Malých Svatoňovic mi nikdy nebylo lhostejné dění v obci. Od útlého věku jsem členem sboru dobrovolných hasičů, jehož členové se vždy podíleli na kulturním a společenském životě obce. Toto se nezměnilo ani poté, co jsem byl v roce 2007 zvolen starostou sboru. Zvolením do zastupitelstva obce v roce 2010 a následně do obecní rady jsem měl možnost aktivně se podílet na chodu obce, získat bližší přehled o její správě, o aktuálních i dlouhodobějších problémech a hledat východiska přijatelná pro naši obec.

Po zvolení do funkce starosty se chci i nadále s aktivní pomocí členů zastupitelstva starat o všestranný rozvoj naší malebné obce a přilehlých lokalit, stejně jako vycházet vstříc Vaším potřebám při dodržení všech legislativních podmínek a s ohledem na náš rozpočet. Věřím také, že každý občan přispívá svým chováním k charakteru vzájemných vztahů mezi lidmi, z čehož pak plyne spokojenost či nespokojenost s bydlením v tomto místě. Proto přivítám obecně prospěšnou iniciativu každého a také konstruktivní kritiku vedoucí ke zlepšení prostředí, ve kterém žijeme. Za sebe Vám slibuji, že k tomu přidám i svůj podíl (svou snahu).

Dovolte mi ještě, abych Vám popřál hlavně pevné zdraví, spokojenost a příjemné lidi kolem sebe a ať se Vám daří měnit své plány ve skutečnost.

Vladimír Provazník  
starosta obce Malé Svatoňovice

## PROGRAM ROZVOJE OBCE

Program či strategie rozvoje obce Malé Svatoňovice je základní plánovací dokument, který představuje hlavní nástroj řízení rozvoje obce. V podstatě definuje postup, jak se dostat z bodu A do bodu B. Bod A je současnost, tedy jak to v obci v současnosti vypadá, jakými různorodými prostředky obec disponuje, které služby jsou v obci k dispozici atd. Bod B představuje budoucí stav, tedy jak chceme, aby to v obci vypadalo v budoucnosti,

co zde má být přítomno, co naopak odstraněno, apod. Předkládané výsledky čerpáme z podkladů analytické části Programu rozvoje obce, který pro obec Malé Svatoňovice zpracovává Mgr. Karel Turek ml.

### Výsledky dotazníkového šetření:

- v dotazníku bylo položeno 10 otázek
- bylo odevzdáno 45 vyplněných dotazníků (89% z místní části Malé Svatoňovice, 7% z Odolova a po 2% z Petrovic a Strážkovic)

### SPOKOJENOST:

- ✓ zásobování energiemi
- ✓ oblast školství a zařízení s ním související
- ✓ možnosti připojení k internetu v obci
- ✓ kvalita odpadového hospodářství a systém svozu odpadů
- ✓ kvalita životního prostředí
- ✓ veřejná doprava
- ✓ informovanost občanů a komunikace s vedením obce

### NESPOKOJENOST:

- × zlepšení kvality komunikací
- × zlepšení údržby veřejných prostranství
- × rekonstrukce veřejných objektů v nevyhovujícím stavu
- × větší podpora a rozvoj cestovního ruchu
- × více možností a zařízení k trávení volného času

## PŘIPRAVOVANÉ AKCE

### 21. 3. Jarní úklid Mariánského sadu

Obec M. Svatoňovice - od 8:30 (více na straně 3)

### 25. 4. Memoriál Ivany Valnohové

SDH Malé Svatoňovice - fotbalové hřiště 9:00

### 25. 4. Badmintonový turnaj čtyřher

TJ Sokol odd. badmintonu - sportovní hala

### 30. 4. Pálení Čarodějnic a stavění májky

- náměstí a louka u zahradníka

### 2. 5. Dětský den a pálení čarodějnic

SDH Odolov - Odolov

### 16. 5. Jarmáreček

ZŠ - budova 1. stupně

více na [www.malesvatonovice.cz](http://www.malesvatonovice.cz)

# ZPRÁVY OBECNÍHO ÚŘADU

## Informace z obecního úřadu

Rada obce se od začátku roku sešla třikrát a to 12. 1., 26. 1. a 23. 2. 2015.

Příští zasedání RO proběhne 16. 3. 2015

Zastupitelstvo obce se v letošním roce sešlo zatím jednou a to 2. 2. 2015. Příští zasedání ZO proběhne 13. 4. 2015.

## Probíhající a připravované akce v obci:

### Intenzifikace ČOV Jestřebec

V letošním roce proběhne rozšíření obecní ČOV na Jestřebci na potřebnou kapacitu 1 000 EO. V obecním rozpočtu byly vyčleněny finanční prostředky na tuto akci bez ohledu na to, zda bude získána dotace, či ne. V případě, že bude celou akci financovat obec ze svého rozpočtu, nebude možné v letošním roce realizovat žádné jiné investiční akce. Stavba byla rozdělena na stavební a technologickou část, a to z důvodu zefektivnění prací a snížení nákladů. Předpokládaná cena za celé dílo je cca 5,5 milionů vč. DPH. Byl schválen následující harmonogram prací. V lednu až březnu proběhnou výběrová řízení na dodavatele stavební a technologické části. V dubnu pak příprava na realizaci stavby. V měsících květen až září proběhnou zemní a stavební práce, v srpnu až říjnu montáž technologie ČOV. Nejpozději v listopadu bude zahájen zkušební provoz. Naší snahou bude, aby byla stavba dokončena co nejdříve. Jakmile bude povolen zkušební provoz, bude možné na kanalizaci připojovat jednotlivé objekty. Doporučujeme občanům, aby byli již v této fázi připraveni se všemi potřebnými dokumenty a měli nachystané přípojky na svých pozemcích.

### Zeleň v obci

Po revizi zeleně v obci jsme dospěli k názoru, že bude nutné vytvořit dlouhodobý plán na obnovu a údržbu místní zeleně. Nyní byla schválena firma, která vypracuje projekt na revitalizaci parku a Mariánského sadu. Protože se jedná o akci v hodnotě cca 2 miliony korun, bude rozdělena do 3 let. Na revitalizaci bychom chtěli využít dotaci, kde je spoluúčast obce v max. výši 35 %. V letošním roce provedeme vlastními silami úklid parku a Mariánského sadu (viz samostatný článek a pozvánka na brigádu), úklid všech veřejných prostranství, pokácení nevhodných, přerostlých a nebezpečných stromů, vyřezání náletových dřevin a úpravu keřů. Zahájíme práci na dlouhodobém plánu výsadby nové zeleně v obci.

### Rekonstrukce státní komunikace

Podle posledních informací by v letošním roce měla proběhnout rekonstrukce státní komunikace 3. třídy

č. 3014, která je dlážděná a prochází velkou částí obce. Rekonstrukce je rozdělena na tři etapy. Začínat se bude křižovatkou ve Velkých Svatoňovicích a pokračovat směrem na Malé Svatoňovice. Předpokládané zahájení stavby je 1. 6. 2015, práce na komunikaci by měly trvat 4 až 5 měsíců. Objízdné trasy budou ještě upřesněny. Úsek mezi V. Svatoňovicemi a Batňovicemi nebude zatím rekonstruován.

### Revitalizace železniční tratě

V termínu 23. 6. až 10. 8. 2015 bude probíhat revitalizace železniční tratě v úseku Jaroměř – Trutnov. V tomto období bude železnice zcela uzavřena a náhradní přeprava bude autobusy. Revitalizace železnice termínově koliduje s rekonstrukcí státní komunikace. Vyvolali jsme proto jednání mezi SŽDC a SÚS, aby nedošlo k ochromení dopravy v obci.

### Webové stránky obce

Rada obce schválila tvorbu nových webových stránek obce. Jejich spuštění předpokládáme v měsíci květen až červen. Během zkušebního provozu bude možné web připomínkovat a doplňovat o podněty spoluobčanů.

### Údržba veřejného prostranství

V letošním roce chceme spolupracovat ve velké míře s Úřadem práce Trutnov a využít nezaměstnaných hlavně pro úklid obce, drobné opravy atp. Předpoklad je 8 až 12 pracovníků. Nyní jsou u nás takto zaměstnáni 2 pracovníci. Na tyto zaměstnance ÚP poskytuje příspěvek v plné výši jejich měsíční mzdy.

### Veřejné osvětlení

O veřejné osvětlení v obci se od nového roku stará místní firma pana Tomáše Havelky. Veškeré poruchy a závady na veřejném osvětlení hlaste prosím na obecním úřadě. Dne 26. 2. 2015 pan Havelka také po dlouholeté pauze obnovil vnitřní osvětlení v kapličky nad studánkou. Děkujeme. Přijďte se podívat!

### Bytový dům Hamry

V současné době probíhá oceňování jednotlivých bytů 1. Krkonošskou realitní. Po tomto ocenění bude známa skutečná hodnota bytů. Poté budou stanoveny prodejní ceny bytů a zahájí se podepisování smluv o smlouvách budoucích se zájemci o koupi bytu. Prodej 24 bytů bude možné uskutečnit již na konci tohoto roku.

### Dluh obce

Zadluženost obce je k 31.12.2014 necelých 17,6 milionu korun s postupným splácením až do roku 2032.

## Rozvoj obce

V tomto roce a nadcházejících letech se chceme v obci zaměřit zejména na tyto oblasti:

- infrastruktura – opravy komunikací a chodníků,
- občanská vybavenost – rekonstrukce budov ZŠ a MŠ, rekonstrukce lázeňského domu, střechy kulturního domu a následná rekonstrukce sálu,
- technické zázemí – vytvoření kvalitního technického zázemí (technické služby) pro správu a údržbu obecního majetku,
- veřejné prostranství – úklid, opravy stávajících zařízení, výstavba nových hřišť, údržba zeleně, rekonstrukce veřejného osvětlení v některých částech obce.

Uvažujeme také o prodeji některých nemovitostí, které jsou pro obec velkou finanční zátěží. Takto získané finanční prostředky budou použity na investiční akce v obci.

V. Provazník, M. Švrčina

## Jarní úklid

Milí spoluobčané, blíží se jaro a naše obec se zase zazelená – ale práce není nikdy hotová. Proto bychom Vás všechny chtěli pozvat na jarní úklid. Začneme v Mariánském sadu, který si naši pěči určitě zaslouží. Víte, že byl založen už v roce 1891 a stál na holém kopci? A víte, že v závěru křížové cesty je Boží hrob se zasklenou skříní obloženou araukarití s tělem Ježíše Krista? Kdy jste se tam byli podívat naposledy?

Proč jarní úklid? Aby se po zimě probudil celý sad. Naším hlavním cílem bude úklid spadaneho listí a větví, chceme také prořezat náletové dřeviny v průčelí Mariánského sadu a podél lemujících cest, aby vynikla vstupní brána. Záměrem není zasahovat do původně vysazených vzrostlých listnatých stromů. Naší akce se zúčastní i odborník s dlouholetou praxí v tomto oboru a bude nám na místě poskytovat odborné rady, které předejdou vzniku nenávratných škod.



Revitalizace zeleně v okolí kapliček a obecního parku pod školou bude součástí většího projektu, pro který se budeme snažit získat finanční podporu z některého z dotačních programů v roce 2015/2016. Obnova péče o zeď zejména v těchto místech byla součástí volebních programů všech hlavních kandidujících subjektů v komunálních volbách 2014.

S jarním úklidem ale na dotace čekat nemusíme. Přijďte na čerstvý vzduch mezi svoje známé a kamarády a půl je hotovo. Během akce nebude probíhat žádné nebezpečné kácení, proto s sebou můžete vzít své děti. Nejen pro ně bude zajištěno občerstvení a opékání buřtů. Prořezané větve pak společně spálíme na Čarodějnice.

A teď ty nejdůležitější informace:

**Jarní úklid se bude konat v sobotu 21. 03. 2015 od 8:30 hodin**

**(v případě nepříznivého počasí o týden později a to 28. 03. ve stejný čas)**

Všichni jste vítáni se základním náradím, jako jsou pracovní rukavice a hrábě. Po dobu akce bude na místě k dispozici traktor s vlekem a dalším technickým vybavením.

S dotazy nebo nabídkami na další pomoc se obračejte na starostu obce, pana V. Provazníka, na emailu starosta@malesvatonovice.cz nebo na tel.: 724 149 599. Těšíme se na Vás!

V. Provazník, M. Švrčina

## SPOLEČENSKÁ KRONIKA

*životní jubileum oslavili a oslaví*

### březen

Lenka Čepelková  
Alena Dvořáková  
Jan Kořenský  
Vladimír Těra  
Roman Kratochvíl  
Jaroslav Volhejn  
Jaroslava Železová

### duben

Věra Benešová  
Věra Máslová  
Karel Nývlt  
Jiří Kult  
Jaroslav Kábrt  
Marcela Kreibich Malá  
Jiřina Mikešová  
Stefania Pelcová  
Anna Kultová

**Všem našim oslavencům přejeme mnoho životních úspěchů a hlavně zdraví do dalších let.**

Svatoňovice poseté vroucnými stopami poutníků.

Tradice, kterou chci stále cítit a promýšlet.

Už v mládí jsem zde vnímal projevy oddanosti věřících.

Dnes si vybavuji náměstí plné i drobnými zážitky.

Ách, jak chutnaly pouťové perníčky od místního cukráře.

Na hořící svíce v prosících rukou nemohu zapomenout.

Kam se postavím, zaslechnu tóny mariánských písní.

A budu dále pokračovat v proudu vzpomínek.

*Karel Řehák*

Sluneční

Tónina.

Ukolébavka

Domova.

Árie

Nejradostnější

Královny.

Ave!

*Jaroslav Dvorský*

## Z OBCE

### Kronikářské okénko

Od minulého roku pokračovaly v Kulturním klubu v Malých Svatoňovicích Taneční pro začátečníky i pokročilé pod vedením tanečních mistrů manželů Poznarových pořádané Rodinným centrem Žaltmánek. Letos se uskutečnily lekce vždy v sobotu 10. ledna, 24. ledna, 31. ledna a 7. února.

V neděli 8. února 2015 od 14 hod. uspořádal Klub žen Malé Svatoňovice v jídelně BPA dětský karneval s názvem O pejskovi a kočička. Nejmenší i větší děti se mohly těšit na hudbu, tanec, soutěže a dárečky. Občerstvení pro malé i dospělé bylo zajištěno.

V sobotu 7. února 2015 uspořádal Klub českých turistů, odbor Malé Svatoňovice již 19. ročník lyžařského přejezdu a přechodu Za zmrzlým Čepelkou. Letošní ročník vyšel do krásného slunečného a trochu mrazivého počasí. Na většině tras byla sněhová pokrývka a tak mohl být po několika letech bez sněhu skutečně i lyžařský přejezd. Trasy měřily buď 15 nebo 30 km. Pořadatelé však byli zklamáni velice nízkou účastí, kterou mohla zapříčinit chřipková epidemie. Celkem se akce zúčastnilo 47 turistů, z toho 6 lyžařů. Turisté dorazili z Trutnova, Náchoda, Nového Města nad Metují, Hronova, Dvora Králové nad Labem, samozřejmě z Malých Svatoňovic a z dalších okolních či vzdálenějších měst nebo obcí. Všem se u Studánky líbilo a byli spokojeni s trasami i s organizací.

V sobotu 14. února 2015 se v naší obci uskutečnil tradiční již 19. masopust a stejně jako v minulých letech, tak i ten letošní měl všechny tradiční náležitosti. Ve 14 hod. ho před budovou obecního úřadu zahájil starosta obce Vladimír Provazník, který poté předal nadvládu nad masopustem zúčastněným maškarám. Následně se jeho účastníci, ať už s maskami nebo bez masek, přesunuli za zvuku dechové hudby ZUŠ Úpice na malosvatoňovické náměstí, kde proběhlo alegorické poražení kobyly. Jako občerstvení se opět rozdávaly smažené koblihy a čaj nebo čaj s rumem. V prvním patře Kulturního klubu si účastníci masopustu mohli koupit zabíjačkové pochoutky jako tlačenu, jitrnice a jelita, o které byl velký zájem. V malém sále Kulturního klubu zahrál nejen pro děti k tanci a poslechu pan Ladislav Kábrt. O masopustu v naší obci natočila reportáž úpická Televize JS a fotografie z oslavy se objevila i v Krkonošském deníku.

Ve středu 25. února 2015 se v zasedací místnosti Obecního úřadu v Malých Svatoňovicích od 18 hod. uskutečnilo veřejné projednávání Programu rozvoje obce Malé Svatoňovice na období 2014–2020. Dorazilo kolem 30 obyvatel. Slova se ujal zpracovatel projektu PRO

Mgr. Karel Turek ml. Po jeho projevu se mohli návštěvníci veřejného projednávání sami vyjádřit k problematice ohledně podnikání a zaměstnanosti, cestovního ruchu, volného času, infrastruktury, vybavenosti obce a životního prostředí v naší obci.

V pátek 27. února 2015 od 18 hod. uspořádal Klub českých turistů Malé Svatoňovice ve velkém sále Kulturního klubu v Malých Svatoňovicích projekci s komentářem Vladky Paterové a Jindry Budi o objevování albánských hor s výstupem na Golem Korabit.

V sobotu 7. března 2015 od 20 hod. uspořádala Základní škola v Malých Svatoňovicích v Kulturním klubu tradiční školní ples. Nechyběla hudba, občerstvení, předtančení ani tombola.

Ve středu 11. března 2015 od 16 hod. uspořádala ZO ČZS Malé Svatoňovice v zasedací místnosti Obecního úřadu v Malých Svatoňovicích přednášku na téma Pěstování zeleniny.

### Muzeum bratří Čapků

V pátek 1. května bude v Muzeu bratří Čapků zahájena hlavní sezóna roku 2015. Ovšem muzeum je návštěvníkům otevřeno po celou zimu, jen je třeba počítat s možnostmi omezeného přístupu, protože v průběhu zimy je každoročně třeba všechny panely rozdělat, vyčistit, opravit osvětlení, vyčistit koberce a vše připravit pro návštěvníky v plném lesku.

Muzeum je až do konce dubna otevřeno každý všední den od 8 do 15 hodin. Od května pak do 16 hodin a v sobotu a v neděli do 17 hodin. Součástí muzea je informační centrum, které je členem Asociace turistických informačních center, je držitelem certifikátu a slouží také jako regionální TIC pro Svazek obcí Jestřebí hory. V muzeu si tedy kromě prohlídky expozic můžete vybrat z velké nabídky propagačních materiálů z celého regionu Kladského pomezí, koupit si pohlednici, turistickou známku, vizitku, některou z regionálních publikací či s tematikou „Čapkovskou“. To nejcennější je, že si tu každý najde něco podle svého zájmu. Ať to jsou děti z mateřské školky, studenti nebo návštěvník, který rád prožije příjemnou chvíli v krásném a klidném prostředí přímo na náměstí K. Čapka.

Na Vaši návštěvu se těší Eva Hylmarová, vedoucí MBČ a IC Malé Svatoňovice

Eva Hylmarová

### Zpráva o činnosti KČT v naší obci

V sobotu 17. ledna se v restauraci Salamandr sešli místní turisté na výroční členské schůzi. Členská základna čítá dvaatřicet členů, přítomno bylo jedenadvacet. Na začátku schůze požádal předseda klubu přítomné, aby minutou ticha uctili památku dlouholetého člena KČT Ing. Václava Tyrnera, který 30. srpna zemřel v 93 letech.

Činnost klubu se zaměřuje na tři hlavní akce. Jsou to pochody Za zmrzlým Čepelkou, Krvavej Čepelka – Krajem bratří Čapků a Hvězdicový výstup na Žaltman. Tyto akce jsou prezentovány v oblastním i celostátním kalendáři turistických akcí a na webových stránkách obce. Přijíždějí sem turisté ze všech koutů naší republiky, láká je krásné prostředí Jestřebích hor, bohužel místních se neúčastní mnoho.

Nejvíce oblíbený je pochod Krvavej Čepelka – Krajem bratří Čapků, a to i kvůli jeho dětské trase, kterou už pět let obětavě zajišťují členky RC Žaltmánek. Zahajují četbou z knížky Karla Čapka Devatero pohádek, potom následují různé soutěže během pochodu a vyvrcholením je lanová dráha a opékání vuřtů. Nechybí ani diplomy a medaile pro všechny zúčastněné v cíli. V loňském roce přálo počasí, a protože sluníčko hrálo, přilákalo na dětskou trasu i pět kočárků. Celkem se pochodu zúčastnilo 328 turistů.

Při této akci byli slavnostně odměněni dva členové místní skupiny KČT – Jan Šafář za Celoživotní přínos ideám KČT od Ústředí KČT v Praze a Jiřina Schwarzbachová získala Veřejné uznání III. stupně od Oblasti Královéhradecké.

Nejméně navštěvovaný je podzimní Hvězdicový výstup na Žaltman, proto se uvažuje o jeho zrušení v příštím roce. Zimní akce Za zmrzlým Čepelkou se kvůli nedostatku sněhu mění na pochod, ale loni do naší obce přijelo 86 turistů, což není tak málo.

Kromě těchto stěžejních akcí se členové KČT účastní i akcí v regionu a zajišťují besedy s promítáním obrázků známých cestovatelů.

Žádná z těchto akcí by se neobešla bez obětavých pořadatelů. Jsou to Jan Šafář, Stanislav Novotný, Jiří Skala, Zdeněk Hübner, Aleš Nesládek, při Krvavém Čepelkovi pomáhají ještě manželé Čestmír a Hana Řezníčkoví, Jaroslav Černý, Jakub Novotný, Jiřina Schwarzbachová a Jaromíra Králíčková. Všem jmenovaným, dále RC Žaltmánek, sponzorům, ObÚ a Svazku obcí Jestřebí hory patří srdečný dík.

A jedno snad ne neskromné přání na konec:

**Přijďte mezi nás.**

Jaromíra Králíčková

## Knihovnické okénko

Březen mnozí z nás pamatují jako Měsíc knihy. Jeho historie se začala psát v roce 1955, kdy také proběhl 1. ročník. Ideou byla propagace knih = ideově výchovné poznávání. Pořádaly se různé besedy, soutěže a jiné akce, které zpřístupnily knihy široké veřejnosti, včetně lidí, kteří se jinak k literatuře nedostali. Začaly se budovat knihovny v místech, kde nebyly. Každý čtvrtěk vycházely nové knihy a před obchody stály dlouhé fronty lidí. Změny nastaly v roce 1989, kdy Měsíc knihy přestal být oficiální a téměř zanikl. Jeho místo zaujal Týden knihoven, pořádaný Svazem knihovní-

ků a informačních pracovníků (SKIP). S nástupem elektronických médií, pak přišla kniha o své výsadní postavení, což se projevilo i v tom, že se z Měsíce knihy stal Březen měsíc knihy a internetu. Před šesti lety byl březen přejmenován na Březen měsíc čtenářů, letos s podtitulkem „Tátové čtou dětem“.

V knihovně máme k tomuto měsíci připravené vyhodnocení KNIHOMOLA, výstavku nových knih pro děti a besedy pro žáky 1. stupně.

V soutěži KNIHOMOL obsadili 1. místo sourozenci Danišovi, kteří měli dohromady 130 výpůjček, 2. místo sestry Eliášovy 106 výpůjček, o 3. místo se dělí Alenka Dudychová a Janička Tomková, které měly 36 výpůjček a 4. místo obsadila Michaela Šálená 25 výpůjček.

V prvním týdnu měsíce března navštívili knihovnu žáci 1. stupně. Pro 1. třídu jsem si připravila seznámení s knihovnou, kde se nachází, jaký je její provoz, nabídky knížek. Povíдали jsme si o ilustrátorovi Zdeňku Milerovi a Krtečkovi, zabloudili jsme do „krtčí“ historie. Děti pak skládaly rozstříhané obrázky, prohlédly si knížky o Krtečkovi, ale i jiné, které Zdeněk Miler ilustroval.



2. třída vplula do dětství sourozenců Čapkových. Řekli jsme něco málo z jejich dětství, prohlédli si fotografie rodičů, prarodičů, Josef Čapka s dcerou Alenkou, knížky Dášeňka (různá vydání), Pudlenka, Povídejme si děti, Devatero pohádek. Prohlédli jsme si obrázky, které maloval Josef Čapek v knize Jana Skácela Kam odešly laně, všimli jsme si, jak je maloval (kubismus). Vyprávěli jsme si, jak vznikla knížka Povídaní o pejskovi a kočičce. Děti měly za úkol podle indicií hádat jednotlivé pohádky z této knížky (téměř polovina dětí poznala valchu). Na děti čekaly skládky obrázků z knížek a hledání rozdílů na obrázcích. Na památku dostaly vystřiženého pejska nebo kočičku.

S žáky 3. třídy jsme si vyprávěli o tom „Jak se rodí knížka“, od spisovatele až po knihkupectví. Na děti čekaly doplňovačky, řazení knih podle abecedy, přiřazování jmen, příjmení a děl spisovatelů. Na památku si odnesli záložky do knih.

Co nás čeká na jaře? Další knihovnické tvořeníčko, malé úpravy v knihovně a pro čtenáře je připraven nový soubor knih pro děti i dospělé z Trutnova. Pokračujeme v soutěži KNIHOMOL.

knihovnice Hana Kozúbková

## Zahrádkářské info

V neděli 22. 2. 2015 od 14 hodin proběhla v malém sále kulturního klubu výroční členská schůze ZO ČSZ.



Členů se oproti loňskému roku sešlo podstatně méně, 54,5%, ačkoliv počasí bylo na schůzování jako dělané i dobré pohostění bylo připravené. Zato přijeli hosté z okolních zahrádkářských organizací, aby si vyslechli naše starosti a radosti a v závěrečné diskusi se podělili o to samé s námi.

Hlavními body programu byly: zhodnocení předešlého roku, stav pokladny a plán naší činnosti na stávající rok. K prvním dvěma bodům se vyjadřovat nebudu, jen bych ráda upozornila na bod třetí.

V tomto roce již proběhla přednáška uznávaného úpickeho zahrádkáře př. Jaroslava Marela na, řekla bych, zajímavé téma: pěstování zeleniny v našich podmínkách. Promítala se DVD a přednáška byla obohacena o spoustu přínosných informací. Květen je jako stvořený k výletům. Na letošní rok jsme vymysleli dvě možnosti, buď vlakem do Lysé nad Labem na výstavu růží, anebo autobusem do Zahrádkářského muzea v Hradci Králové se zastávkou v Jaroměři v zahradnictví u Černých, kde bychom shlédli šlechtitelské výsledky těchto známých a dlouholetých zahradníků. Poslední letní víkend, tedy 18. až 20. 9. 2015, budeme pořádat opět výstavu „Čapkova zahrádka“, která by se nesla ve stejném duchu jako ta loňská. V pátek po otevření výstavy očekáváme návštěvu dětí ze školky a školy naší obce i obcí okolních, sobota by měla být opět prodejním dnem s různými druhy zboží a v neděli bude otevřeno pro ty, kteří si výstavu chtějí vychutnat v klidu. A stejně jako loni jsem prosila naše členy i nečleny, aby s nějakou rostlinkou od jara pěstovanou mysleli na nás a v době přípravy výstavy nám ji přinesli, tak i letos prosím, nestyďte se, zapojte se a vystavujte! Určitě máte co! Za to vám předem děkuji. K dalšímu bodu plánu na rok 2015 patří na zimní měsíce příprava výroční členské schůze roku 2016. Budu doufat, že se na ni všichni ve zdraví sejdem a bude nás podstatně více, než letos.

Přeji Vám všem jménem celého výboru ZO ČSZ krásné vlahé jaro a spousty radosti na Vašich zahrádkách.

Monika Killarová, tajemnice ZO ČSZ

## Z HISTORIE

### Mariánský sad v Malých Svatoňovicích

Historie Mariánského sadu v Malých Svatoňovicích se začala psát na konci 19. století. Podle návrhu architekta a stavitele Edmunda Chaury z Červeného Kostelce bylo v roce 1891 postaveno na kopci nad kostelem sedm

zděných kapliček ke cti Sedmi radostí Panny Marie. O rok později byl za účasti významných osobností kraje vysvěcen základní kámen Mariánského sadu, který byl založen, aby poutníci mohli konat pobožnosti i mimo svatoňovický kostel. Bylo tak vytvořeno příjemné prostředí pro poutníky k modlitbám i odpočinku. Obrazy Sedmera radostí Panny Marie pro kapličky namaloval akademický malíř Josef Cobl, bývalý žák svatoňovické školy. Výjev v první kapličce znázorňuje Zvěstování Panny Marie, ve druhé Navštívení Panny Marie, ve třetí Narození Páně, ve čtvrté Obětování Páně, v páté Nalezení v chrámě dvanáctiletého Ježíše, v šesté Nanebevzetí Panny Marie a v sedmé Korunování Panny Marie. V současné době se o kapličky starají jednotlivé rodiny.

Roku 1893 požádal Spolek pro zvelebení poutního místa, založený v roce 1889 v Malých Svatoňovicích, královéhradeckou konzistoř (poradní sbor diecézního biskupa) o dovolení vybudovat v sadu Křížovou cestu, tvořenou čtrnácti prostými dřevěnými kříži s obrazy jednotlivých zastavení. Dne 20. srpna 1893 vysvětil Křížovou cestu vdp. P. G. Hegger, představený klášteřa kapucínů v Opočně. V letech 1902–1906 postavil spolek v Mariánském sadu Boží hrob, který je kopií Božího hrobu v Jeruzalémě a je sestaven z místních zkřemenělých dřev – araukaritů. Sochu Krista v hrobě i alabastrovou sochu vzkříšeného Krista na oltáři zhotovil z hořického pískovce řezbář Antonín Sucharda z Nové Paky. Boží hrob je přes zimu uzavřen a otvírá se v případě příznivého počasí (zpravidla od Velikonoc do Dušiček).

V roce 1936 byl Mariánský sad s kapličkami a Božím hrobem doplněn elektrickým osvětlením. O sad pečoval Spolek pro zvelebení poutního místa.



Vedení obce Malé Svatoňovice není lhostejný současný zanedbaný stav Mariánského sadu. Na sobotu 21. března 2015 proto Obecní úřad v Malých Svatoňovicích organizuje v Mariánském sadu jarní úklid, který bude předcházet revitalizaci sadu, naplánovanou na další roky. Během revitalizace dojde k úpravě zeleně, ošetření stávajících dřevin a výsadbě nových, doplnění laviček, instalování směrovek, informačních tabulí a opravě turistické cesty, která vede podél Mariánského sadu.

Markéta Pavlisová

## Z VOLNÉHO ČASU

### Velikonoční sbírka pro psí útulek v Trutnově

Před Vánocemi jsem narychlo zorganizovala sbírku pro psy z útulku ve Dvoře Králové, o které jsem psala článek v minulém čísle zpravodaje Studánka. Byl to spontánní nápad a na sbírku jsem měla jen pět dní, proto mnozí občané ani nestihli zaregistrovat, že nějaká sbírka proběhla a dočetli se o ní až ve Studánce. Velká spousta lidí se teď ptá, zdali budu v nejbližší době dělat podobnou akci. Pro velký zájem o pomoc pejskům bez domova jsem se tedy rozhodla uspořádat „Velikonoční sbírku pro psy z Trutnovského útulku“. Vždyť dobré skutky se mohou dělat nejen o Vánocích.



Podvyživený pes přivázaný ke stromu, který má oblepenou tlamu páskou na koberce, aby se z toho nemohl dostat, starý a zmožený pes, pobíhající zmateně po silnici mezi auty, papírová krabice oblepená izolepou plná dvoutýdenních štěňat ležící u kontejneru... Tohle všechno jsou příklady, které znám z vlastní zkušenosti a právě

o takové psy se skvěle starají pracovníci v Útulku pro opuštěné a zatoulané psy v Trutnově. Konkrétně v trutnovském útulku se ošetřovatelé o psy starají příkladně a s láskou, ovšem i pomoc veřejnosti je velmi potřebná. Pokud tedy máte zájem přispět, tak útulek nejvíce uvítá krmení pro psy v podobě granulí a konzerv, darovat můžete i různé psí pamlsky, piškoty, staré ručníky, deky, misky, psí hračky, vodítka, obojky, apod. Pokud chcete poskytnout útulku finanční pomoc, tak zašlete libivou částku na č. ú. 6015-124601/0100 a jako variabilní symbol uveďte: 288, vše si můžete ověřit na oficiálních stránkách města Trutnov: [www.trutnov.cz](http://www.trutnov.cz), v sekci organizace/útulek pro psy.

Věcné dary můžete buď sami odvést do útulku a nebo je opět přinášet do obchodu Michaely Pelcové Ovoce-Zelenina-Nápoje (naproti obecnímu úřadu). Shromážděné věci potom v týdnu po Velikonočním pondělí odvezu osobně do útulku. Děkuji Vám předem za projevenou důvěru i zájem pomoci. Moc si vážím toho, že všem není osud němých tváří lhostejný.

Andrea Pelcová, (autor fotky: Karolína Benešová)

### Muzeum vojenské historie v M. Svatoňovicích

Chtěl bych Vám, čtenářům zpravodaje Studánka a vlastně všem občanům Malých Svatoňovic, dát na vědomí, že v naší obci máme již tři roky v provozu Muzeum vojenské historie regionu Jestřebí hory. Muzeum je umístěno v bývalé skladištní budově u nádraží ČD a zastávky autobusu. Před zahájením provozu jsem nechal umístit poutače u manželů Nesládkových na křižovatce a v prodejně smíšeného zboží pana Tyrnera. Na budově, ve které je muzeum umístěno, je

rovněž poutač umístěn. V Krkonošských novinách byla 3x zveřejněna reklama o našem Muzeu vojenské historie. Další poutače jsou u hlavní silnice ze Rtně do Úpice a to spolu s reklamní tabulí Polytextu v Batňovicích a na křižovatce Na valech ve Velkých Svatoňovicích. Přesto se většina lidí, které potkávám a o tomto muzeu s nimi hovořím, diví, že něco takového v Malých Svatoňovicích máme. Ale většina z nich se však zatím podívat nepřišla. Je to velká škoda, neboť je zde spousta exponátů (zbraně, výstroj ap.) od roku 1866, přes období první světové války 1914–1918. Nalezneme zde výzbroj a výstroj prvorepublikové armády ČSR. Nedílnou součástí je expozice uniform a zbraní ze druhé světové války z let 1939–1945. V muzeu jsou upoutávky zvoucí k návštěvě pevnostního komplexu v okolí Odolova. Jedná se o zpřístupněné bunkry pod označením: TS-26, který je součástí pevnostní uzávěry Odolov týkající se dalších objektů pod označením TS-24, TS-25, TS-27 a TS-28.

Celá expozice Muzea vojenské historie vznikala s velkým pracovním nasazením a finančních nákladů pánů Františka Hlavici ze Rtně v Podkrkonoší a Davida Beneše ze Strážkovic. Mezi exponáty jsou artefakty jak z východní, tak ze západní fronty druhé světové války. Jsou zde rovněž exponáty týkající se naší obce a blízkého okolí. Většina exponátů jsou originály.

Prováděl jsem zde návštěvníky nejen z blízkého okolí, ale i z Moravy. Počáteční nedůvěra se po shlédnutí a doprovodném projevu změnila ve velké nadšení a vyslovují obdiv nad uspořádáním expozice. Jejich nadšení se dá vyčíst i z návštěvní knihy, která je zde k dispozici. Bohužel jen málo našich občanů dosud toto Muzeum vojenské historie navštívilo. Zřejmě litují dát 40 Kč za vstupenku, jako jistá paní, které nejel vlak, takže se jde podívat. Její zájem opadl, když jsem vyndal pokladnu a řekl si o 40 Kč. Se slovy: „nemám peníze a dluhy nedělám“, odešla. Zřejmě si myslí, že si peníze z tržby necháváme a neví, že se musí platit el. energie, nájem, peníze do oprav, údržby a rozšiřování expozic.

**Muzeum je otevřeno od května do října, soboty a neděle od 10 do 16 hodin.** Při zájmu více osob (4 a více) se lze domluvit i mimo tento termín na tel. č.: 604 557 124

**Vstupné muzeum:** dospělí 40 Kč, děti do 15 let 20 Kč

**Pevnost Odolov je otevřena každý poslední víkend v měsíci, o prázdninách každý víkend.**

**Vstupné TS-26 Odolov:** dospělí 40 Kč, děti do 15 let 20 Kč

V případě spojené prohlídky obou objektů o jednom víkendu je vstupné pro dospělé 60 Kč, pro děti do 15 let 30 Kč. V případě zájmu více osob se lze objednat na telefonních číslech: p. Hlavica 606 152 792, p. Beneš 607 946 032.

Doufám, že jsem Vás získal k návštěvě našeho muzea a přijďte se na vlastní oči přesvědčit o kvalitě vystavených exponátů a celkovém uspořádání expozic. Těšíme se Vaši návštěvu.

Bohumil Málek

## Strípky ze života Žaltmánku

Začátkem října 2014 jsme pořádaly pátou Drakiádu na Klůčku. Zpočátku to vypadalo, že nám ani žádný drak nevzlétne, ale počasí se umoudřilo a začalo foukat. Napočítaly jsme až 100 účastníků! V průběhu odpoledne jsme vyhodnotily nejlepší dračí výkony v mnoha rozmanitých kategoriích. Letos navíc byli všichni účastníci obdarováni i pamětním listem k pátému výročí.

Po této úspěšné akci jsme se posunuly do doby adventní a zadováděli jsme si na Čertovském reji, který se již tradičně konal v kulturním klubu. Děti měly možnost účastnit se mnoha soutěží a úkolů. Nejoblíbenější disciplínou bylo tradiční přelézání pekelných štaflí, které nesmí nikdy chybět. Zábavné bylo i házení netopýrů do pekelného kotle na vydatnou čertovskou polévku. Poté nás navštívil Mikuláš se svou družinou čertů a s andělem. Na závěr se všichni účastníci přesunuli na náměstí, kde byl za zvuku koled slavnostně rozsvícen vánoční strom.

Během podzimu a zimy probíhaly další taneční kurzy pro dospělé. Taneční mistři, manželé Poznarovi, se snažili, aby se z účastníků kurzu stali výborní tanečníci, členky RC Žaltmánek zajišťovaly občerstvení pro unavené tanečnický. Veškerý výtěžek z tanečních kurzů je určen na akce pro děti pořádané naším rodinným centrem, všechny členky a jejich pomocníci pracují zdarma a ve svém volném čase. Fotografie ze všech akcí najdete na našich stránkách [www.zaltmanek.cz](http://www.zaltmanek.cz).

Od podzimu 2014 jsme pro děti od 8 do 15 let otevřeli nový sportovní kroužek Capoeira. Děti vede zkušená lektorka Míša Bajerová. Capoeira je brazilské bojové umění s prvky akrobacie. Díky spojení pohybu s hudbou se děti přirozeně učí ovládat své tělo, které se stává pružnější, je celkově posílené a zrychlují se reakce. Také se posiluje kolektivní citění a učí úctě k pravidlům. Cvičení baví jak holky, tak kluky. Věříme, že příští školní rok se přihlásí další zájemci z řad dětí, ale klidně i dospěláků. Od října 2014 běží kroužek tanečků pro předškolní děti. Děti tu každý týden pod vedením K. Martinkové roztancují svá tělíčka a vyřadí se na různé písničky. Zároveň se učí rozvíjet hudební vnímání, správnou chůzi, držení těla, prostorovou orientaci a pohybovou koordinaci. Děti už měly také své premiérové vystoupení na Čertovském reji a velice se jim povedlo.

V provozu je také naše krásná herna pro děti. Pravidelně se zde scházíme s malými dětmi v pondělí od 9 do 11 hodin. Každé dítě si vždy najde hračky, se kterými si hraje, nebo si společně kreslíme, stavíme různé skládačky, kostičky. Milé maminky či tatínkové, přijďte do naší herničky a pěkně si s dětmi pohrajte. Hernu najdete v bílé budově za Obecním úřadem v Malých Svatoňovicích.

I v letošním roce chystáme různé akce, na kterých rádi uvidíme hojný počet účastníků. V červnu dětská trasa Krvavý Čepelka, v srpnu program pro děti na Den obce. Další informace o našich akcích budou zveřejňovány na našich internetových stránkách [www.zaltmanek.cz](http://www.zaltmanek.cz).

V letošním roce došlo také ke změně ve výkonné radě RC Žaltmánek. Z funkce předsedkyně odstoupila L. Nevečeřalová. Moc jí za všechnu práci, kterou pro naše rodinné centrum

vykonala, děkujeme a doufáme, že s námi bude spolupracovat i nadále! Výkonná rada má nyní tyto členky: H. Jelínková, L. Kociánová, D. Kociánová, K. Martinková a M. Švrčinová. Předsedkyní byla zvolena H. Jelínková.



Závěrem dovolu, bychom poděkovaly všem členům RC Žaltmánek, malým i velkým, všem našim příznivcům a účastníkům akcí, které pořádáme, dále všem, kteří s námi tyto akce připravují a organizují (TŠ Balare, Hasiči Malé Svatoňovice, Klub českých turistů a FALEMO a další) a v neposlední řadě také těm, kteří nám pomáhají a podporují nás i finančně - NN STEEL s.r.o. Batňovice, Zelenina M. Pelcová, Svazek obcí Jestřebí hory a obec Malé Svatoňovice.

Velice rády mezi sebou přivítáme další zájemce, kteří by nám chtěli pomoci s provozem herny, přípravou akcí pro děti, kteří by nám přinesli nové nápady. Pomozte nám udržet RC Žaltmánek v provozu i v dalších letech! Děkujeme.

**Zájemci prosím pište na [info@zaltmanek.cz](mailto:info@zaltmanek.cz).**

**Více informací najdete na: [www.zaltmanek.cz](http://www.zaltmanek.cz).**

Členky RC Žaltmánek

## Svědék času

A tak plynuly roky  
a mariánská studánka  
se stala jejich  
tiše zurčícím svědkem.

Vzpomínám,  
jak jsem při liturgii  
viděl klečet početnou rodinu  
a jak starší žena  
svírala vnukovu  
drobnou dlaň.

V různých vrstvách času  
tímto místem procházeli  
lidé věřící  
i ti bez víry.

Dále ubíhají leta.  
A studánka zůstává  
tiše zurčícím svědkem  
i duchovním symbolem...



Karel Řehák



## ZE ŠKOLKY A ŠKOLY

### Zápis dětí do Mateřské školy

Malé Svatoňovice se koná

dne 22. 4. 2015 v budově mateřské školy

od 10:00 do 11:30 a od 14:30 do 16:00

Další informace najdete na webových stránkách

MŠ [www.malesvatonovice.cz/skolka/](http://www.malesvatonovice.cz/skolka/)

(kritéria přijetí, údaje a doklady pro přijetí).

V dubnu budou také vyvěšeny v budově MŠ.

### Zahájení velikonoční výstavy

v pátek 27. 3. 2015 v 16 hodin v kulturním klubu –  
přijďte se podívat na vystoupení dětí z mateřské školy.  
Po skončení si můžete prohlédnout velikonoční výstavu.

### Lyžařský výcvik

Ve dnech 2.-6. 3. 2015 se mateřská škola účastnila lyžařského výcviku v Černém dole, kde má lyžařská školička svoji základnu. Osmnáct dětí ve věku 3 až 6 let se na zdejším svahu učilo základům lyžování a rozvíjet své lyžařské schopnosti s pomocí instruktorů. Zábavu si děti užily nejen při rozcvičce na sněhu, ale i při samotném lyžování. Odměnou jim byla vždy dobrá svačinka, na kterou se děti těšily. Po celý týden bylo krásné počasí, rovněž i dobré



sněhové podmínky. Děti byly nadšené, stejně jako jejich rodiče, kteří se za nimi přijeli v pátek podívat a povzbudit je při závěrečných závodech. Slunečný den plný radostí a zážitků se vydařil a splnil očekávání všech.

Iva Jirásková

### S barvičkami až za ušima

S barvičkami až za ušima odcházejí děti z výtvarného kroužku při základní škole velice často. Schází se jedenkrát týdně a 17 dětí pracuje dvě vyučovací hodiny se zápalem. Malují nejen štětcem, ale i rukama, nosem a někteří to dovedou i pusou, či kolenem. Maminky tomu nemohou uvěřit.

V kroužku se učí zacházet s prvky výtvarného jazyka (linie, tvar, barva...) a seznamují se se základními výtvarnými postupy, materiály a nástroji. Prostě kreslí, malují, modelují, stříhají, lepí a zkouší jednodušší grafické techniky. Často pracují i s odpadovým materiálem (odřezky papírů, plastové lahve, stará CD, odštrížky bavlněných látek...), který nám rodiče a kamarádi školy darují. Děkujeme! Mnoho obrázků a výrobků dětí dobře znáte ze svatoňovických výstav. Jsou veselé, barevné a originální.

Také s dětmi připravujeme dekorace na různé kulturní akce. Nyní se již těšíme na Velikonoce. Je to nádherný svátek plný barev a zvířátek, který nás baví. Tak nám držte palce, ať nám ty ovečky, slepičky a zajáci neutečou!

Alena Herzigová

### Děti čtou dětem - školní projekt 5.-9. třídy

#### Čtenáři:

- 5. třída - Kateřina Lamková - Thomas Brezina -  
Totálně ulítlé prázdniny
- 6. třída - Lukáš Sekera - Jack London - Bílý tesák
- 7. třída - Lukáš Matěják - Mark Twain -  
Dobrodružství Toma Sawyera
- 8. třída - Jakub Nývlt - Dmitry Glukhovskiy -  
Metro 2033
- 9. třída - Pavla Hanušová - Emily Brontëová -  
Na Větrné hůrce

#### Umístění v žákovské soutěži:

- 1. místo Jakub Nývlt, 2. místo Pavla Hanušová,
- 3.-4. místo Kateřina Lamková, Lukáš Matěják

### Okresní kolo Soutěže v anglickém jazyce

Soutěž v anglickém jazyce se uskutečnila 25. února na Gymnázium a SOŠ v Hostinném a probíhala ve dvou kategoriích: I. A pro žáky 6.-7. ročníků a II. A pro žáky 8.-9. ročníků. René Wagenknecht ze 7. třídy soutěžil v kategorii I. A a Kateřina Novotná z 9. třídy v II. A. Soutěžící nejprve prošli poslechovým testem a poté před tříčlennou porotou ústně ve dvojicích řešili různé jazykové situace v anglickém jazyce. Oba soutěžící z naší školy si vedli dobře, protože konkurence byla opravdu velká.

René – 9.-10. místo s 18 body

Kateřina – 5.-6. místo s 20 body

Maximální počet získaných bodů v obou kategoriích bylo 30.

### Sběr starého papíru

se uskuteční v obou budovách školy od soboty  
**21. března do neděle 29. března 2015.**

Papír můžete odvézt do obou budov školy a uložit ve vestibulu i odpoledne a večer. Papír musí být svázaný.

Pokud budete mít zájem o odvoz papíru, obraťte se na žáky ve Vašem okolí nebo zavolejte na tel. číslo 499 886 128.

## SPORT

### Cvičení seniorek

I v našem věku se ještě snažíme naše tělo rozhýbat a udržet v pohybu. Cvičení je nenáročné a každá cvičíme tak, jak nám tělo dovolí. Ani o legraci není nouze. Cvičení vede paní Františka Karbanová. Scházíme se každý čtvrtek od 17 do 18 hodin v tělocvičně horní školy. Máte-li některá chuť, přidejte se k nám.

M. Geregová

### Volejbal ženy

Volejbal žen má v naší obci poměrně dlouhou tradici, v padesátých a šedesátých letech hrálo družstvo žen krajskou soutěž. Po několikaleté odmlce byla činnost oddílu obnovena a po roce 1970 se začaly ženy opět scházet k pravidelnému spíše rekreačnímu hraní. Každoročně se družstvo TJ Sokol Malé Svatoňovice účastnilo turnajů neregistrovaných hráček okresu Trutnov. Vrcholem v tomto období byla účast na turnaji vesnických družstev v Dřevěnicích. Některé hráčky se pravidelně zúčastňovaly turnajů smíšených družstev pořádaných v okolí.

V současné době sportuje v oddíle cca 13 žen, které se pravidelně scházejí každé úterý od 18.30 hod. V zimním období probíhá trénink v tělocvičně BPA s.r.o. a od června do září hrajeme na antukovém hřišti u tenisových kurtů. Účast na tréninku je někdy slabší, proto si s námi chodí zahrát i několik mužů.

Každoročně také pořádáme vánoční turnaj smíšených družstev, kterého se účastní družstva z okolí.

Zveme všechny ženy, které by si rády zahrály volejbal, mezi nás.

**Kontakt:** Zita Matoušová, Na Vyhlídku 18.

E. Příbylová

### Tenis

Tenisový oddíl v Malých Svatoňovicích byl založen v roce 1976, o rok později byla zahájena výstavba tenisových kurtů. V roce 1983 se hrál 1. ročník Memoriálu Miroslava Sojky ve čtyřhrách (v roce 1990 přejmenován na Memoriál Miroslava Sojky a Honzy Anderle). Tento memoriál se hraje nepřetržitě až do dnešní doby.

Tenisový oddíl se pravidelně účastní tenisových soutěží v okrese Náchod a Trutnov s velmi dobrými výsledky. V oddíle se za dozoru Zdeňka Holubce pracuje s mládeží. V roce 2013, za podpory MAS, byla provedena kompletní rekonstrukce tenisového zázemí v celkové hodnotě cca 1,7 mil. Kč (vč. dětského hřiště).

**V období sezóny duben-září máme pravidelné tréninky:**

1/ mládež: úterý, čtvrtek od 14.30 do 16.00

2/ ostatní členové: úterý, čtvrtek od 16.30 do 18.30

Dále je možné využít ke sportovní aktivitě pronájem kurtu.

Cena 80 Kč / 1 hod. Pronájem si můžete objednat na tel.: 723 607 308 (Z. Holubec) nebo 604 864 639 (J. Peksa). Po dohodě lze i využít výborně zásobovanou kantýnu – občerstvení.

Další informace najdete v nejbližší době na webových stránkách obce.

**Předseda oddílu:**

Karel Škoda, Jana Masaryka 276, 542 34 Malé Svatoňovice, tel: 603 567 499,  
e-mail: karel.skoda@saargummi.com

**Přijďte si zahrát tenis!!!**

K. Škoda

### Badminton

Dalším sportem v novodobé historii TJ se stal badminton. Jeho propagátorem a zakladatelem oddílu je Jarda Tomek, který popisuje vznik oddílu takto: „*Začátek se datuje od roku 1996, hrálo se v horní tělocvičně ZŠ. Kdo chodil: Štěpánský, Koudelka, Rudolf, rodina Zezulova (bez pí. Zezulové), Milan a Pavel Škodovi a já. První turnaj (jednotlivců) byl již v roce 1996, účast 10 hráčů, vítěz Milan Škoda. Potom v roce 1997 následoval přesun do lepšího, tj. do tělocvičny SOU, stále pouze s jedním kurtem. Přibyli další hráči jako Jirka Odrobiňák, Leoš Kollert a jiní. Někdo taky skončil. Tato tělocvična byla využívána jeden nebo dva roky, potom se začalo hrát ve sportovní hale se čtyřmi kurty. Úplně vzpomínám na první hraní badmintonu, kdy jsme mezi domy v Holubákách, asi v roce 1964, měli správné hřiště, síť se správnou výškou a pravidly. Tam hrály děti z Holubáků. Ke všemu nás přivedl, jako k mnoha ostatním aktivitám, p. Mazač st., později zvaný Bobr.*“

Badmintonový oddíl má nyní cca 34 členů, převážně z okolních obcí a měst. Oddíl nehraje žádnou pravidelnou soutěž, pouze si založil vlastní ligu dvouher a čtyřher, kterou hraje na trénincích. Pak také objíždí turnaje neregistrovaných po celé republice, na kterých dosahuje velmi dobrých výsledků.

V roce 2011 jsme se zúčastnili 1. Mistrovství ČR neregistrovaných v badmintonu v Opavě, kde po výborném výkonu získal Jaroslav Jakubčín 4. místo.

O víkendu 5.-6. 10. 2013 proběhlo 2. Mistrovství ČR neregistrovaných v badmintonu v Ústí nad Labem, na kterém náš člen badmintonového oddílu TJ Sokol Malé Svatoňovice Jiří Nývlt zaslouženě zvítězil a stal se nejlepším amatérem roku 2013!

Badmintonový oddíl také každý rok pořádá jarní a podzimní turnaje čtyřher. **Letos se turnaje uskuteční 25. 4. 2015 a 21. 11. 2015 v hale BPA Malé Svatoňovice.**

Dále probíhají od září do června pravidelné tréninky - každé úterý a čtvrtky od 18:00 do 20:00 v hale BPA Malé Svatoňovice.

#### **Předseda oddílu:**

Lukáš Jirásek, Koubovka 861, 541 49 Červený Kostelec, tel: 604 646 542, e-mail: jirasek@sollertia.cz

#### **Zástupce oddílu:**

Vlasta Seidelová, Velké Svatoňovice 384, tel: 721 862 988, e-mail: seidelovav@seznam.cz

**Další informace přímo na stránkách oddílu: [www.dire.cz](http://www.dire.cz)**

L. Jirásek

### **TJ Sokol Malé Svatoňovice, odd. fotbalu**

Oddíl kopané má v současné době 3 mužstva a to tým přípravy, mladšího dorostu a mužů. Tréninky se v zimní sezoně konají v hale místního učiliště a na hřišti začínou podle počasí, proto zájemcům o hraní fotbalu doporučuji kontaktovat jednotlivé trenéry.

**Trenér přípravy Miloslav Málek:** tel.: 603 966 026

**Trenér dorostu Miroslav Franze:** tel.: 728 501 712

**Trenér mužů Jan Jiránek:** tel.: 724 149 612

K. David ml.

#### **Rozpis zápasů 2015:**

5. 4.	NE	Malé Svatoňovice – Lánov B	16:00
11. 4.	SO	Svoboda – Malé Svatoňovice	16:30
19. 4.	NE	Malé Svatoňovice – Rokytník	17:00
26. 4.	NE	Malé Svatoňovice – Libeč	17:00
3. 5.	NE	Lampertice – Malé Svatoňovice	17:00
10. 5.	NE	Malé Svatoňovice – Prosečné	17:00
17. 5.	NE	Hajnice – Malé Svatoňovice	17:00
24. 5.	NE	Malé Svatoňovice – Č. Důl	17:00
31. 5.	NE	Bílá Třemešná – M. Svatoňovice	14:00
7. 6.	NE	Malé Svatoňovice – Libotov	17:00
13. 6.	SO	Volanov – Malé Svatoňovice	17:00

#### **Dorost:**

5. 4.	Malé Svatoňovice - Poříčí u Trutnova	13:30
12. 4.	Mostek - Malé Svatoňovice	10:00
18. 4.	Lánov - Malé Svatoňovice	14:30
26. 4.	Malé Svatoňovice – Trutnov/Volanov	14:30
2. 5.	Malé Svatoňovice – Pilníkov/St. Buky	14:30
9. 5.	Poříčí u Trutnova – Malé Svatoňovice	14:45
16. 5.	Malé Svatoňovice – Mostek	13:30
24. 5.	Malé Svatoňovice – Lánov	14:30
30. 5.	Trutnov/Volanov – Malé Svatoňovice	14:45
6. 6.	Pilníkov/St. Buky – Malé Svatoňovice	14:30
13. 6.	Poříčí u Trutnova – Malé Svatoňovice	10:00

#### **Přípravka:**

**19. 4. hřiště Libotov, 9:00**

Úpice/Rtyně

Libotov

Malé Svatoňovice

**26. 4. hřiště Poříčí, 9:00**

Poříčí u Trutnova

Lánov

Malé Svatoňovice

**2. 5. hřiště Malé Svatoňovice, 9:00**

Malé Svatoňovice

Poříčí u Trutnova

Pilníkov/St. Buky

**10. 5. hřiště St. Buky, 9:00**

Pilníkov/St. Buky

Malé Svatoňovice

Kocbeře

**17. 5. hřiště B. Třemešná, 9:00**

Bílá Třemešná

Úpice/Rtyně

Malé Svatoňovice

**24. 5. hřiště J. Lázně, 9:00**

Jánské Lázně

Kocbeře

Malé Svatoňovice

**31. 5. hřiště M. Svatoňovice, 9:00**

Malé Svatoňovice

Jánské Lázně

Libotov

**7. 6. hřiště M. Svatoňovice, 9:00**

Malé Svatoňovice

Poříčí u Trutnova

Bílá Třemešná

#### **Úpická desítka**

První březnová neděle patří v Úpici běžcům. Každý rok je Úpickou desítkou zakončen seriál Zimní běžecké ligy spolu s vyhlášením výsledků celého seriálu. Vlastní závod je zahajovacím závodem Velké ceny východních Čech v běžích. Závod se běžel na tradiční trati a měl rekordní účast 123 závodníků.

V kategorii mužů zvítězil veterán Jindra Král z Iscarexu Česká Třebová v čase 32:42, před Markem Uvízlem z SK Studenec 32:47 a Jiřím Čivným z ELEVENRUN TEAMU v čase 32:48.

V ženách zvítězila Aneta Khyrová z REDPOINTU Teplice 40:14, před Lenkou Hanušovou z TT Janovičky a Renatou Hájkovou z Maratonstavu Úpice. Žactvo i dorost se jako tradičně představilo na městských okruzích ve velkém počtu.



# T R E E S

## Prodejní zahrada ČERVENÝ KOSTELEČ

ZAHRADNICTVÍ  
KAVÁRNA  
KONCERTY

tel.: 491 520 334  
[www.prodejnizahrada.cz](http://www.prodejnizahrada.cz)



### Prodejní zahrada Trees Červený Kostelec Kulturní akce duben 2015

#### Filmový klub

7. dubna od 19 hodin

#### Výroba mýdel

10. dubna od 16.30 hodin

#### Večer plný pochutin

17. dubna od 16.30 hodin

#### Truhlíky a balkonovky - promoakce

17.-18. dubna od 9 do 15 hodin

#### Floristická soutěž

22. dubna od 9 hodin

#### Swingsextet Náchod s Lee Andrew Davisonem

25. dubna od 19 hodin

Vstupenky u nás v zahradě nebo na [www.kupvstupenku.cz](http://www.kupvstupenku.cz).  
V případě nepříznivého počasí se koncert přesouvá do Divadla J.K.Tyla.

**Více informací o jednotlivých akcích naleznete na [www.prodejnizahrada.cz](http://www.prodejnizahrada.cz) nebo na [www.facebook.com/kavarnatreescoffee](http://www.facebook.com/kavarnatreescoffee).**

**Těšíme se na vaši návštěvu, přijďte se podívat a vybrat si nebo jen posedět u lahodné kávy.**

Zahradníci a kavárníci z Prodejní zahrady Trees

**Divadelní Mr. Bean;** 20. března od 18:00 ve velkém sále Kulturním klubu Malé Svatoňovice; vstupné 50 Kč. Autobus z Odolova, Strážkovic a Petrovic zajištěn, odjezd v 17:30

**Velikonoce u Studánky;** zahájení 27. 3. v 16:00 ve velkém sále Kulturního klubu v M. Svatoňovicích; výstava v malém sále KK otevřena 28. 3.-6. 4. denně od 9:00-12:00 a 13:00-16:00; vstupné 10 Kč a 20 Kč

**Výstava olejomaleb Niny Urbanové - Procházení;** 17. 2.-27. 3. v Galerii 102 ve Velkém Poříčí

**Výstava S důvěrou obraťte se na naši firmu! aneb Reklama ve staré Úpici;** otevřena 6. 3.-12. 4. v Městském muzeu a galerii J. W. Mezerové v Úpici – út-so 10:00-12:00, ne 13:00-16:00

Své příspěvky zasílejte na adresu: [studanka@malesvatonovice.cz](mailto:studanka@malesvatonovice.cz) (**uzávěrka 8. 5. 2015**)  
Archiv časopisu Studánka naleznete na [www.malesvatonovice.cz](http://www.malesvatonovice.cz)

© *Studánka*

XXIII. ročník, zpravodaj obce Malé Svatoňovice;  
Vydává: Obecní úřad Malé Svatoňovice, Nádražní 105; tel. 499 886 341;  
Odp. redaktor: Jindra Jukličková, PC zpracování: Eva Kozúbková  
Vydávání povoleno: č.j.: Kult.288/92/HB, toto číslo vyšlo 16. 3. 2015